



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

VOLUREX
PARTIE ELECTRIQUE / ELECTRIC PART
ELEKTRISCHES TEIL / PARTE ELÉCTRICA

106 664

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 574.018.110 - 1906

Date / Datum / Fecha : 19/06/19

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula : 18/01/12

Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización

NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

WICHTIGER HINWEIS : Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschulten Personal).

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN

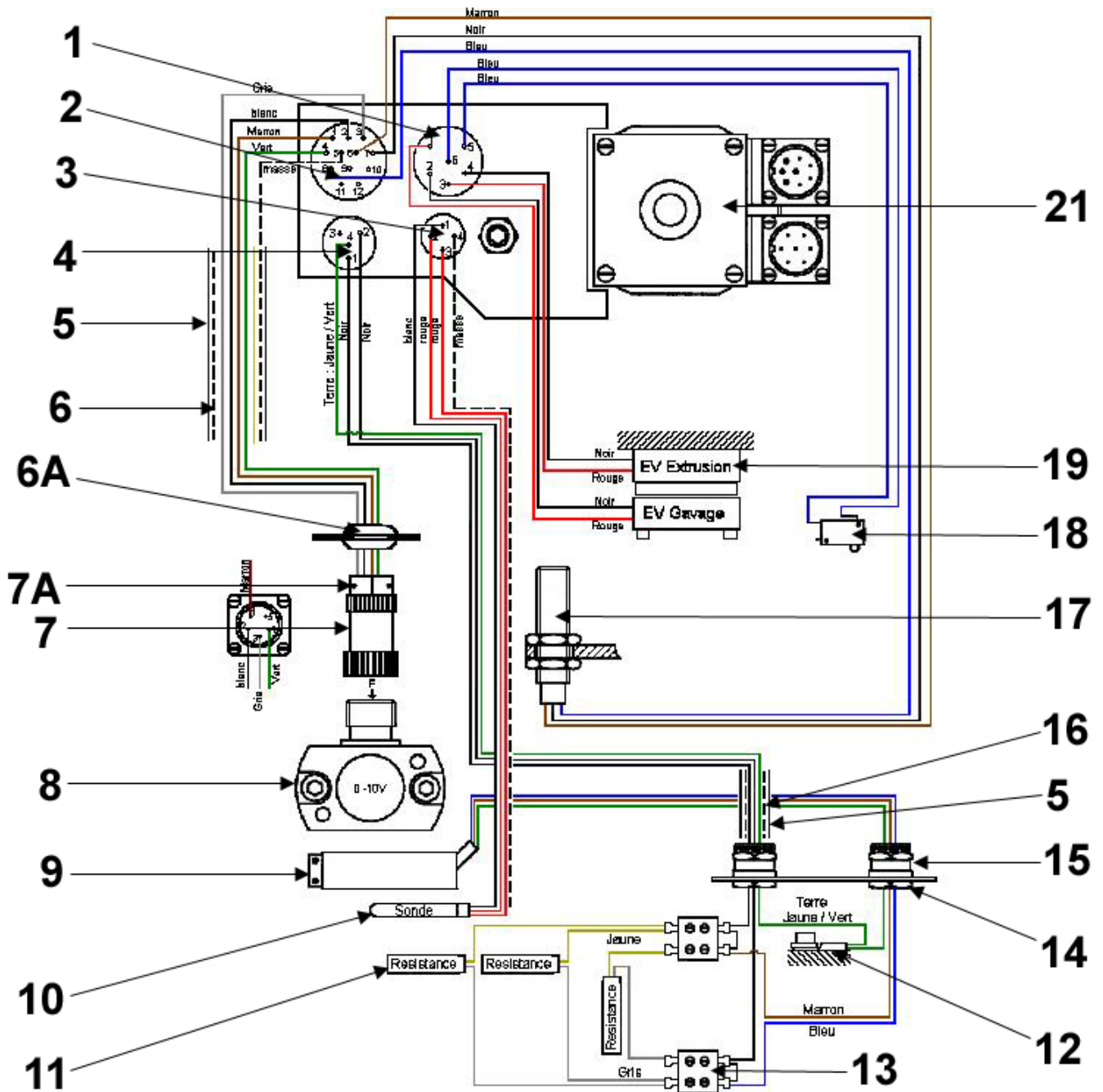
PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. SCHEMA DE CABLAGE - WIRING DIAGRAM - KABELSSCHEMA
 - ESQUEMA DE CABLEADO



2. NOMENCLATURE - PARTS' LIST - TEILLISTE - NOMENCLATURA

VOLUREX	PARTIE ELECTRIQUE / ELECTRIC PART ELEKTRISCHES TEIL / PARTE ELÉCTRICA	# 106 664
----------------	--	------------------

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	901 091 004	Embase male (Jaeger 6 br.)	Plug, Jaeger 6 connectors	Stecker (Jaeger 6 Stifte)	Toma macho, Jaeger 6 contactos	1
2	91 672	Embase male (Jaeger 12 cts)	Plug, Jaeger 12 connectors	Stecker (Jaeger 12 Stifte)	Toma macho, Jaeger 12 contactos	1
3	91 443	Embase male (Jaeger 4 cts)	Plug, Jaeger 4 connectors	Stecker (Jaeger 4 Stifte)	Toma macho, Jaeger 4 contactos	1
4	91 154	Embase male (Jaeger 4 cts)	Plug, Jaeger 4 connectors	Stecker (Jaeger 4 Stifte)	Toma macho, Jaeger 4 contactos	1
5	76 557	Gaine	Sleeve	Kabelbekleidung	Funda	1
6	76 383	Câble	Cable	Kabel	Cable	0,75
6A	91 330	Passe-fils	Grommet	Tülle	Pasa hilos	1
7	91 444	Fiche femelle (Jaeger 4 cts)	Socket, (Jaeger 4 connectors)	Steckdose (Jaeger 4 Stifte)	Toma hembra, (Jaeger 4 contactos)	1
7A	901 091 035	Presse étoupe	Cup	Zugentlastung	Prensa estopa	1
8	91 926	Capteur de pression	Pressure sensor	Drucksensor	Captador de presión	1
9	PM	Collier chauffant	Heated collar	Bandheizkörper	Collar	1
10	204 295	Sonde de température Pt 100	Pt 100 drill	Temperaturfühler	Sonda de temperatura Pt 100	1
11	204 280	Résistance chauffante (125 W - 230 V)	Heater resistance (125 W - 230 V)	Heizwiderstand (125 W - 230 V)	Resistencia (125 W - 230 V)	3
12	901 200 404	Cosse	Thimble	Hülse	Terminal	2
-	91 230	Clips (Cosse de masse)	Clips (Rope-thimble)	Clips (Erdungsanschluß)	Clips (Terminal de masa)	3
13	901 060 421	Bornier	Connexion plate	Klemmleiste	Bornero	2
-	901 221 060	Embout	End cap	Endkappe	Terminal	8
14	90 309	Ecrou de presse étoupe	Nut, cup	Zugentlastungsmutter	Tuerca de prensa estopa	2
15	90 306	Presse étoupe	Cup	Zugentlastung	Prensa estopa	2
16	76 514	Câble	Cable	Kabel	Cable	0,7
17	91 106	Détecteur de proximité	Proximity indicator	Näherungsdetektor	Detector de proximidad	1
18	91 061	Microrupteur	Micro interruptor	Mikroausschalter	Micro interruptor	1
19	PM	Electro-distributeur	Electro distributor	Elektro-Verteiler	Electro distribuidor	2
-	91 229	Collier	Collar	Schelle	Collar	2
21	106 666	Servomoteur équipé	Servomotor assembly	Bestückter Servomotor	Servomotor equipado	1

PM : Pour mémoire / For memory / Nur zur Information / Por memoria